

Déi dräi Moyaenë sinn nämlech wichteg an déi incitéiere si, well duerch déi dräi Moyaenë wierklech wirtschaftlech Perten entsti fir déi Firmen.

Dat ganzt Konzept vun där Direktiv baséiert op véier Pilieren:

1) d'Kollekt vu wichtegen Informatiounen iwwert d'Fluggesellschaften,

2) d'Kontroll vun der Duerchféierung vun den internationalen Norme vun der Flugsécherheet duerch Inspektiounen vun deene Fligeren um Buedem,

3) den Informatiouns Austausch mat den Instanze vun der EU an och den Austausch zwëschent den EU-Länner souwéi och den Drëttlänner, wou déi Fligeren immatriculéiert sinn, an

4) d'Duerchzéie vu Moosname wéi zum Beispill der Immobilisatioun, vun där ech virdru scho geschwat hunn.

Um nationale Plang muss hei zu Lëtzebuerg d'Direction de l'aviation civile d'Obligatiounen vun dëser Direktiv assuméieren, an dat ass och ganz am Detail am zweete Kapitel an den Artikelen 3 a 4 beschriwwen. D'Direction de l'aviation civile huet och schonn an deene leschte Méint Leit ausgebilt, fir déi Inspektiounen gutt ze maachen.

De Projet de loi erlaabt et och der Direction de l'aviation civile, Experten aus dem Ausland erunzezéien, wa se dat brauch. D'Inspektoren brauchen och en adequaten Equipement. Doriwwer fannt Dir Informatiounen an der Fiche financière, déi dësem Projet de loi bäiläit.

Mir sinn de 26. Februar an der Transportkommissioun am Detail duerch dëse Projet gaangen an hunn eis besonnesch mam Avis vum Conseil d'État beschäftegt. De Conseil d'État ass mam Fong d'accord. Wat d'Form ugeet, hat de Statsrot eis proposéiert, dëse Projet de loi ze integréieren an d'Loi modifiée vum 19. Mee 1999, dat ass d'Loi de base iwwert d'Organisatioun vun der Aviation civile hei zu Lëtzebuerg. D'Kommissioun war net där Meinung an huet sech also den Auteur vum dësem Text ralliéiert.

Wat d'Artikelen 13 a 15 ugeet - dat ass d'Immobilisatioun um Buedem vun deene Fligeren -, huet de Conseil d'État gemengt, mir hätte vergiess, pénal Sanktiounen virzego si déi Fluggesellschaften, déi sech net un déi Sécherheitsvorschriften halen. Dozou huet d'Kommissioun nach eng Kéier dorun ernënnert, dass déi dräi Méttelen, déi ech opgezielt hunn - d'schwaarz Lëscht, d'Immobilisatioun um Buedem an och de Fait, keng Autorisatioun ze kréien -, Strofe genuch sinn. Domadder hate mer d'Analys vum Projet gemaach. Et ass e Projet, dee sechs Kapiteln huet a 15 Artikelen. Weider Detailler, léif Kolleginnen a Kollegen, fannt Dir a mengem schrëftleche Rapport.

Zum Ofschloss wëll ech dann hei den Accord vu menger Fraktioun ginn zu deem Projet de loi.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» M. le Président. - Merci, Här Rapporteur Angel. Den honorabelen Här Schaaf huet d'Wuert.

Discussion générale

» M. Jean-Paul Schaaf (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass e Projet, deen - mengen ech - ganz séier d'Unanimitéit eigentlech misst fannen, well mer alleguerte jo dat Gefill hunn, wa mer an e Fliger klammen, dass mer eis ausgehollwert hunn, an dat ass esou en Einfannen, wou ee sech seet, dass ee Vertrauen an d'Technik muss hunn, mä awer och an d'Sécherheet, déi hannendru stécht, Vertraue selbstverständlech an de Pilot, mä awer och an d'Apparaten, an d'Technik an an d'Kontrollen, déi hannendru sinn.

Duerfir hu mer hei e Projet virleien, deen, obwuel en e bësse spéit drun ass - mir krute jo schonn de béise Fanger gemaach vun der Kommissioun -, awer um Terrain scho quasi applizéiert ginn ass, wou ganz vill Préparativ gemaach gi sinn, wou d'Direction de l'aviation civile ganz vill Virarbecht gemaach huet, esou dass dat e Projet ass, dee sprochräif a muer schonn applicabel ass, esou dass mer eigentlech dann déi Sécherheet, déi mer jo alleguerte gären hätten an der Aviatioun, ee Stéck weiderbruecht kréien.

Dorauser entsteet, dass déi Kritären, déi mer eis selwer operleeën, dann och automatesch e bësseleche fir déi Apparaten, déi aus Drëttlänner kommen, operluecht ginn, well se, wa se de Kritären net gerecht ginn, dann eben den Zougang zum europäesche Loftraum an zu de Flughäfen an der Europäescher Unioun verbuede kënnen kréien. Dat ass jo den Enjeu, wourëms et geet, mat deem een eigentlech ee wesentleche Bäitrag zur Flugsécherheet leescht.

Wichteg ass an dësem Kontext eben ze soen, dass mer och hei mierken, dass nëmmen eng europäesch Regelung - well de Loftraum ass näischt Nationales - eis weiderbréngt. Et ass also e gutt Stéck Europa, wat eis hei presentéiert gëtt. Et hëlleft de Biergerinnen an de Bierger aus der ganzer Europäescher Communautéit. Wann ee kuckt, dass op deene schwaarze Lëschten 150 Fluggesellschaften dropstinn, dann ass dat jo eppes, wat een awer erstaune muss. Duerfir gëtt et hei ëmsou méi Handlungsbedarf fir Kontrollen.

Ech wëll dat, wat de Rapporteur Marc Angel a sengem exzellente Rapport gesot huet, fir deen ech him Merci soen, net nach eng Kéier hei opwiermen. Ech wëll just soen, dass mer hei déi Kontrolle kënnen um Buedem duerchféieren, dass mer och drastesch Moosnamen - d'Immobilisatioun ass eng drastesch Moosnam - kënnen ergräifen. Et ass also eng Aart Sandweiler - déi geographesch Proximitéit ass jo gutt, fir deen Numm ze gebrauchen - am Loftbetrib gemaach gi mat dëser SAFA-Direktiv. Esou dass ech et ganz kuerz maachen an hei den Accord vun eiser Fraktioun ginn.

Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Dir Dammen an Dir Hären, wann Der alleguerte mat den Ausféierungen vum Här Angel a vum Här Schaaf d'accord sidd an d'Regierung och domat d'accord ass, da kéime mer zum Vote vun dësem Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5713 ass eestëmmeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mme Sylvie Andrich-Duval, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marc Spautz), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hauptert (par Mme Martine Stein-Mergen), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Ben Fayot), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps (par M. Charles Goerens), Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den honorabelen Här Marc Angel ass och de Rapporteur vun deem nächste Projet de loi, dee vun der Schafung vun enger Administration des Enquêtes Techniques. Den Här Angel huet elo d'Wuert.

12. 5840 - Projet de loi portant

a) création de l'Administration des Enquêtes Techniques

b) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État et

c) abrogation de la loi du 8 mars 2002 sur les entités d'enquêtes techniques relatives aux accidents et incidents graves survenus dans les domaines de l'aviation civile, des transports maritimes et des chemins de fer

Rapport de la Commission des Transports

» M. Marc Angel (LSAP), rapporteur. - Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, mir bleiwen an dësem Projet de loi deelweis och bei der Loffahrt, awer mir ginn och iwwer op d'Schinn an op eis Schëffer op de Flëss an op de Mierer. Et geet an deem Projet de loi hei ëm d'Kreatioun vun der Administration des Enquêtes Techniques. Mir modifizéieren och d'Loi modifiée vum 22. Juni 1963 iwwert de Régime des traitements vun de Fonctionnaires de l'État. A mir abrogéieren d'Gesetz vum 8. März 2002 iwwert d'Entités d'enquêtes techniques, déi sech mat Accidenter oder graven Incidenter beschäftegen, wat d'Aviation civile, den Transport maritime an d'Eisebunn ugeet.

D'Gesetz vum 8. März 2002 regelt am Fong déi ganz technesch Enquêt vum deenen Accidenter a vun deenen Zwëschefäll. Mir wëllen elo - mir abrogéieren dat Gesetz jo - mat dësem Projet de loi vun haut d'Preventioun vun esou Accidenter nach verstärke fir all Mode-de-transporten a fir all Typ vu Réseau, fir iwwerall a fir all den Usageren déiselwecht Sécherheitsbedéngungen ze garantéieren.

D'Zil ass et also: 1. d'Transportinfrastrukturen ze sécheren; 2. aus den Erfahrung vum Accidenter ze léieren, an 3. ze verhënnern, dass d'Katastrophe sech widderhuelen. Et geet och drëms, Interessenkonflikter ze verhënnern an déi néideg Onofhängegkeet vun den Déngschter, déi déi technesch Enquêtes duerchféieren, ze garantéieren. De Projet de loi schreift sech

och deelweis an d'Ëmsetzung vum zweete Paquet ferroviaire an; an och d'Direktiv 2004/49 iwwert d'Sécurité ferroviaire.

Et huet sech och erausgestallt, dass dat aktuell Enquëtenorgan net iwwert déi adequat juristesche Strukture verfügt. Dofir viséiert dëse Projet de loi de législative Kader iwwert d'technesch Enquëten ze konsolidéieren.

Et goufen an deem Kontext verschidden Optiounen. Déi, déi festgehal ginn ass, ass eben déi vun der Kreatioun vun esou enger staatlecher Administration des Enquêtes Techniques, déi ënnert der Autoritéit vum Transportminister steet. Well mer jo all hoffen, dass et zu kengen Accidenter kënnt, gëtt dat och keng grouss Administratioun. Am Noutfall kann déi Administratioun och Recours huelen, genau wéi an deem Projet virdrun, op Experten, falls e Besoin entsteet. Et ass virgesinn an enger éischter Zäit just een Directeur d'administration ze hunn, deen dann assistéiert gëtt vun engem Agent aus der Carrière moyenne.

Mir hunn och de 26. Februar dëse Projet an der Kommissioun analyséiert an eis haapt-sächlech mam Avis vum Statsrot beschäftegt. De Statsrot war net iwwerzeegt, dass d'Schafung vun enger Administratioun, déi chargéiert gëtt, déi technesch Enquëten duerchzeféieren, de richtege Wee wär. De Statsrot hätt am Fong léiwer gehat, wann am Transportministère e Service geschafe gi wär, dee sech domadder géif beschäftegen. D'Kommissioun huet dat awer net fonnt, mä huet och fonnt, dass mir et solle maache wéi déi meescht aner europäesch Länner an eng Administratioun schafen. De Statsrot seet jo och a sengem Avis, dass e mat där Approche ka liewen.

Zum Libellé vun deene verschiddenen Artikelen huet de Statsrot keng Observatiounen formuléiert, mat Ausnahm vun enger Remarque zum Artikel 11, deen iwwert déi pénal Dispositiounen handelt. Den Artikel 11 schreift vir, dass d'pénal Dispositiounen applicabel sinn, an de Statsrot seet, dass hei nëmmen zwee Typ vum Infraktiounen virgesinn a preziséiert ginn. Et wären awer och aner Fäll, op déi ee vläicht misst agoen.

E beriff sech dann op en Avis, deen hie gemaach hat zu deem Projet de loi, deen dunn d'Gesetz ginn ass vum 2002. D'Kommissioun war dunn d'accord deen Text ze iwwerhuelen. Mir hunn e Bréif un de Statsrot geschéckt. Mir hunn net considéiert, dass et sech do ëm Amendementer géif handelen. Dat ass och esou ugeholl ginn.

Och bei dësem Rapport kritt Der ganz genau Detailler. Déi kënnt Der am schrëftleche Rapport noliessen. Ech soen lech elo op jidde Fall Merci fir d'Nolauschteren. Ech ginn och heimadder nach eng Kéier den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi.

Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Rapporteur Angel. Den honorabelen Här Kaes huet d'Wuert.

Discussion générale

» M. Ali Kaes (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ëmmer erëm héiere mer vu schwéieren Accidenter an uergen Zwëschefäll an der Welt, déi an der ziviler Aviatioun, op de Schëfftransporter oder och bei den Eisebunne geschéien. Och mir zu Lëtzebuerg waren a sech déi lescht Joren



Chambre
des Députés

L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu

Affer vu schroen Accidenter. Ech erënneren nëmmen un d'Fligeraccident vun der Luxair oder och nach d'Zuchaccidenter zu Hollerech oder d'lescht Joer zu Zoufftgen.

D'Fro, déi ee sech bei deenen Zwëschefäll, bei deenen Accidenter ëmmer erëm stellt, ass déi vun der Ursaach a virun allem, ob dës Tragödien hätte kënnen verhënnert ginn. Et ass also wichteg, datt an all deene Fäll grëndlech ënnersicht gëtt, wat fir eng Ursaachen zu deenen Accidenter oder Zwëschefäll gefouert hunn.

Et geet net drëm, d'Feeler respektiv d'Responsabilitéiten ze klären. D'Zil ass primär d'Preventioun. Well nëmmen duerch d'Erkenntnisser aus deenen Ënnersichunge kann een an der Zukunft weider Onfäll oder Zwëschefäll vermeiden.

D'Preventioun an d'permanent Sécherheetsverbesserung an de Beräicher Aviation, Schëffahrt an Eisebunn müssen d'Prioritéit vun der Politik sinn. Deem gëtt mat dësem Gesetz Rechnung gedroen, well et verbessert den Dispositiv fir d'Preventioun vun Accidenter an Zwëschefäll. D'Sécherheet an de Beräicher Aviation a Schëffahrt gëtt méi performant gestalt.

Ouni wëllen op d'Eenzelheeten anzegoen, déi de Rapporteur, den honorabelen Här Marc Angel, souwuel a sengem schrëftleche wéi och a sengem mëndleche Rapport duergeluecht huet, fir deen ech him am Numm vun der CSV-Fraktioun Merci soen a félicitéieren, wëll ech trotzdeem op e puer Punkte vun dësem Gesetz hiweisen.

D'Onofhängegkeet, d'Onbefaangenheet an eng entspriechend héich Qualifikatioun vun den Enquêteure sinn essenziell, fir seriö Enquête kënnen auszuféieren an duerno Recommandatiounen ze formuléieren, fir an Zukunft Accidenter an de Beräicher Aviation, Schëffahrt an Eisebunn ze verhënnern oder de Risque ze minimiséieren.

Duerch d'Gesetz vum 8. Mäerz 2002 goufen zu Lëtzebuerg d'Entités d'enquêtes techniques geschaf, déi am Fall vun engem Accident d'Ënnersichunge sollen aleeden an och iwwerwaachen.

Et ass een op de Wee gaang fir eng einfach Struktur ze schafen, amplaz vun enger Administratioun, well mer zu Lëtzebuerg jo glécklecherweis net heefeg mat schwéieren Accidenter konfrontéiert sinn.

Mä opgrond vun internationalen an europäesche Reglementatiounen, fir Interessenskonflikten op deem Niveau ze vermeiden, notament duerch Dispositiounen aus dem zweete Paquet ferroviaire - wéi et scho virdru vum Rapporteur erwähnt ginn ass -, a fir sécherzestellen, dass déi Entités d'enquêtes techniques hir Onofhängegkeet behalen, hu misse strukturell Changementer virgeholl ginn, déi hiren Nidderschlag an dësem Gesetz fonnt hunn. Dat Ganzt ënnert der Form vun der Schafung vun enger Administration des Enquêtes Techniques.

Duerch d'Schafe vun dëser Administratioun, déi dem Transportminister ënnerläit, gëtt d'Onofhängegkeet an d'Qualitéit vun den Enquêtes assuréiert a verstärkt. Dat Ganzt an der Optik, Preventioun a Sécherheet an de verschiddenen Transportberäicher weiderzuféieren an ze verbessern. Mir passen heimadder eis Gesetzgebung ganz einfach un déi europäesch Virschrëften un.

D'Administration des Enquêtes Techniques ass a bleift eleng responsabel fir technesch

Enquête bei Accidenter oder Zwëschefäll an deenen entspriechende Beräicher. Si designéiert am Eeschtfall d'Enquêteuren a kann awer och op auslännesch - wat ganz wichteg ass! - Organismen zrëckgräifen.

Här President, un éischter Stell muss bei dëser Administratioun, nieft hirer absoluter Onofhängegkeet, ëmmer d'Sécherheet stoen. An hiert Zil muss et sinn, permanent dës Sécherheet ze verbessern. Dëst am Interessi vun deene Leit, déi dës Transportmëttel benotzen, a vun deene Mënschen, déi am Ëmfeld vu Katastrophen, wéi zum Beispill bei engem Fligeraccident, kënnen a Matleedenschaft gezu ginn.

D'CSV begréisst an ënnersträicht duerfir d'Wichtegkeet vun dëser neier Struktur, hofft awer, dass se net dacks muss agéieren.

Domat soen ech lech Merci fir d'Nolauschten a ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Kaes. Och bei dësem Projet denken ech, dass d'Ausféierunge vum Rapporteur a vum honorabelen Här Kaes méi extensiv waren, esou dass alles gesot ass. Duerfir komme mer bei dësem Projet elo zum Vote.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5840 ass mat 58 Jo-Stëmmen ugeholl, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marc Spautz), MM. Marcel Glesener (par Mme Martine Stein-Mergen), Norbert Hauptert (par M. Ali

Kaes), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. John Castegnaro), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Alexandre Krieps (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Jacques-Yves Henckes) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Domat, Dir Dammen an Dir Hären, si mer um Enn vun eisen Aarbechte vun haut. Déi nächst Sitzung ass muer de Mëtteg um hallwer dräi.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.36 heures)

SÉANCE 31

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Sommaire

- 5831 - Débat d'orientation sur la Grande Région
 - Rapport de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de la Culture: M. Marcel Oberweis (motions 1 à 4)
 - Discussion générale: M. Lucien Thiel, M. Fernand Etgen, M. Roland Schreiner, M. Claude Adam, M. Gast Gibéryen (à qui répond M. Marcel Oberweis), M. Aly Jaerling, M. Romain Schneider, M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
 - Motions 1 à 4 adoptées
- Dépôt d'une proposition de loi
 - Mme Lydie Err
- Désignation d'un membre du Centre pour l'égalité de traitement
 - Appel nominal: candidatures rejetées
- Nomination d'un réviseur d'entreprises pour l'Entreprise des Postes et des Télécommunications

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Fernand Boden et Jean-Marie Halsdorf, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dir Dammen an Dir Hären, Dir wësst, dass mer haut de Mëtteg eng Orientéierungsdebatt féieren iwwert d'Groussregioun. Déi Debatt ass an den zoustänneg Kommissiounen preparéiert ginn. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Hären Thiel, Etgen, Schreiner, Adam, Gibéryen a Schneider.

(Interruption)

Här Jaerling, da setzen ech lech och op d'Lëscht.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vun der Orientéierungsdebatt, den honorabelen Här Marcel Oberweis. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

1. 5831 - Débat d'orientation sur la Grande Région

Rapport de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de la Culture

» M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, d'Groussregioun, iwwert déi ech dësen Débat d'orientation hei an der Chamber ugefrot hunn, stoung am leschte Joer - 2007 - am Mëttelpunkt vun dem gesellschaftlechen a kulturelle Liewen.

Si war zesumme mat Lëtzebuerg d'Kulturhaaptstad vun Europa; mat ageschloss deemools war d'Stad Sibiu a Rumänien. Et war dat déi éischte Kéier an der Geschicht vun de Kulturstied hei an Europa, wou e ganz Gebitt, an dësem Fall ee Land a seng Grenzregioun, dës Eier hat.

Wann ee sech ons Groussregioun, an där Lëtzebuerg agebonnen ass, ukuckt, dann dierf ee soen, Lëtzebuerg leeft an der, mat der a fir d'Groussregioun.

Fir dësen Débat awer seriö ze preparéieren, si Gesprécher mat de Chamberskommissiounen „Héichschoulwiesen, Fuerschung a Kultur“, „Aménagement du Territoire“, „Classes moyennes, Tourisme et Logement“, „Wirtschaft an Energie“, „Ëmwelt“ an „Transport“ geféiert ginn.

Wann een op déi rezent Vergaangenheet vun der Groussregioun zrëckkuckt, da gesäit een, dass ënnert dem Virsätz vun dem Éierestatsminister, dem Här Jacques Santer, d'Etüd „Visioun 2020“ am Joer 2003 duergéféiert ginn ass.

Si enthält eng Rei vun Iwwerleeunge vun der deemoleger Situatioun an huet och Weeër opgezeechent, wéi sech d'Groussregioun bis haut oder bis 2020 entwéckele soll. Ons Groussregioun huet sech zu enger Modellregioun fir déi grenziwwerschreidend Zesummenaarbecht mat de belschen, franséischen an däitschen Noperen entwéckelt.

Eng Rei vu bilateralen a multilateralen Accorden ënnersträchen de liewege Charakter vun dëser europäescher Integratioun.

Am Joer 1969 ass de Begrëff Saar-Lor-Lux - de Virleefer vun eiser Groussregioun - vum Dokter Hubertus Rolshoven, dem deemolege President vun dem „Intercommunautairen Institut“, kreéiert ginn.

Éischt Iwwerleeunge fir dës grenziwwergräifend Kooperatioun sinn dunnt zu Metz den 22. Februar 1978 geholl ginn. Den 21. Mäerz 1980 ass den Accord intergouvernemental tëschent Frankräich, Däitschland a Lëtzebuerg zu Kaiserslautern presentéiert ginn. A kuerz méi spéit dann, de 16. Oktober am selwechte Joer, war et dann esou wäit; et kour zur Kreatioun vun der Groussregioun. An den 90er Jore vun dem leschte Jorhonnert sinn dunnt nach d'Wallo-

nie an déi däitschsproocheg Gemeinschaft an der Belsch derzoukomm.

Déi wichtegst Ziler ware vun Ufank u kloer ëmrass: déi wirtschaftlech, kulturell, touristesch a sozial Entwécklungen an engem grenziwwerschreidende Charakter zesummen ze organiséieren a weider auszebauen.

Fir dass d'Politik sech awer net aus dësem dach wichtigen europäeschen Integratiounsprozess ausklénke kann, gouf op dem éischte Sommet vun der Groussregioun zu Mondorf den 20. September 1995 festgehalen, dass e Sommet vun der Groussregioun organiséiert sollt ginn. Déi eenzel Regiounen sollten d'Présidence an engem Turnus vu jeeweils 18 Méint iwwerhuelen.

Lëtzebuerg huet dës Présidence zu Namur den 1. Februar 2008, also virun e puer Wochen iwwerholl, an déi dauert bis den 31. Juli d'nächst Joer.

Eis Groussregioun ëmfaasst Lëtzebuerg, Louthréngen mat véier Partneren - der Préфекtur, dem „Conseil Région“ an deenen zwee „Conseils généraux“ vun „Moselle“ an „Meurthe-et-Moselle“ -, d'Saarland, Rheinland-Pfalz, d'Région Wallonne mat der franséischsproocheger Communauté an der däitschsproocheger Gemeinschaft.

Lëtzebuerg ass awer doran deen eenzege souveräne Stat, an da geet et en décroissance bis zum Beispill déi véier wäitgehend weisungsgebonden Départementer an der Lorraine.

D'Groussregioun ass politesch och gekennzeechent duerch eng Rei vun Organismen, déi ganz gutt um Terrain matschaffen. Ech denken hei speziell un den IPR - den Interregionale Parlamentarierrout -, d'„Maison de la Grande Région“ an de „Comité économique et social“ vun der Groussregioun.

E puer Faiten iwwert d'Groussregioun. Si weist eng Superficie vu ronn 65.400 km² op a si läit tëschent véier Flëss: Musel, Maas, Saar a Rhäin. An der Ostwestachs weist si 400 km op, an der Nordsüdachs 350 km. An där Regioun liewen 11,4 Milliounen Mënschen, dat sinn 2,5% vun der gesamter Populatioun vun Europa vu 27. An onst Land hei, mat senge ronn 475.000 Mënschen, stellt nëmme 4,10% vun der gesamter Groussregioun duer.